

Youは なに べと なむ 何しにベトナムへ?



かいがい きょうりよく たい いん み
~JICA海外協力隊員から見たベトナム~

にちじ
日時

がつ 8月30日 (日曜日) にち にちようび

14:00~15:30

ばしょ
場所

こまき し ちゅうおう としょかん
小牧市中央図書館
イベントスペース

こまき し ちゅうおう
(小牧市中央1-234)

こうし
講師

しらい み ほ こ
白井 実穂子さん
JICA元海外協力隊員/ベトナム派遣

に ほん じん
日本人から見た
ベトナム

をテーマに

けいけん かん
ベトナムでの経験、感じたこと、
ちが かな
日本との違いなどを語ります。



さん か ひ りよう
¥参加費無料

き がる
どなたでもお気軽に
さん
参加してください。
がいこく かな だい かんげい
(外国ルーツの方も大歓迎!)

もうしこ
申込みはこちら



がつ にち がつ にち もうしこみ
7月29日~8月21日に申込

こまきし たぶんかきょうせいしんしつ
小牧市多文化共生推進室

☎ 0568-39-6527

せんちゃく にん
先着40人

こまきし こくさいこうりゅうきようかい
小牧市国際交流協会(KIA)

☎ 0568-76-0905

たいけん
体験コンテンツ

1 ベトナムコーヒーの
しりん
試飲



2 ベトナムの
ししょく
お菓子の試食

3 ベトナムの
あそ ころりゅう たいけん
遊び交流体験

【Tiếng Việt】 Chương trình Giao lưu Hữu nghị châu Á:

"Khóa học tìm hiểu về Việt Nam – Góc nhìn của cựu tình nguyện viên JICA"

Diễn giả : Bà Miho Shirai (Cựu Tình nguyện viên Hợp tác Hải ngoại JICA, từng được
phải cử tới Việt Nam)

Thời gian: 14:00 -15:30, Chủ nhật, ngày 30 tháng 8

Địa điểm: Không gian sự kiện, Thư viện Trung tâm Thành phố Komaki(1-234 Chuo, Thành phố Komaki)

Phí tham dự: Miễn phí

Đối tượng: Mọi người đều có thể tham gia (Chào đón cả những người có nguồn gốc nước ngoài)

Đăng kí: Từ ngày **29/7** đến **21/8** (ưu tiên 40 người đăng ký đầu tiên). Vui lòng đăng ký bằng cách gọi điện tới Tòa thị chính thành phố Komaki (☎ 0568-39-6527) hoặc gọi điện đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (☎ 0568-76-0905) hay đăng ký qua mã hai chiều ở mặt trước.

Là cựu tình nguyện viên JICA từng được cử sang Việt Nam, bà Miho Shirai sẽ chia sẻ những trải nghiệm thực tế tại Việt Nam, những khác biệt về văn hóa và nếp sống giữa Việt Nam và Nhật Bản, cũng như những nét hấp dẫn của Việt Nam dưới góc nhìn của người Nhật.

【ESPAÑOL】 Proyecto Asia Friendship 「Seminario de Comprensión sobre Vietnam」
¿A qué fuiste a Vietnam? Vietnam visto por una voluntaria de la Agencia de Cooperación Internacional

de JICA: Instructor Sra. Mihoko Shirai (ex_voluntaria de la Agencia de Cooperación Internacional de JICA /enviada a Vietnam

Horario: 30 de Agosto (Domingo) de 14:00 a 15:30

Lugar: Espacio para Eventos de la Biblioteca Central de Komaki (Chuo 1-234, Komaki)

Costo: Gratuito

Participantes: Cualquier persona puede participar (las personas de origen extranjero también son bienvenidas).

Inscripciones : Del 29 de julio al 21 de agosto (las primeras 40 personas)

Llamar a la Municipalidad de Komaki (☎ 0568-39-6527) o a la Asociación Internacional de Komaki (☎ 0568-76-0905) o a través del código bidimensional de la parte del frente.

Mihoko Shirai, enviada a Vietnam como voluntaria de la Agencia de Cooperación Internacional de JICA, hablará de sus experiencias en Vietnam, de las diferencias culturales y de los hábitos de vida con respecto a Japón, y del encanto de Vietnam desde la perspectiva de una persona japonesa.

【PORTUGUÊS】 Projeto Amizade Ásia – Palestra de Compreensão sobre o Vietnã
“Conhecendo o Vietnã – O Vietnã visto por uma ex-voluntária da JICA”

Palestrante: Sra. Mihoko Shirai (Ex-voluntária da JICA – Agência de Cooperação Internacional do Japão, enviada ao Vietnã)

Data e horário: 30 de agosto (domingo), das 14h00 às 15h30

Local: Espaço para Eventos da Biblioteca Central de Komaki(Komaki-Shi Chuo1-234)

Taxa de participação: Gratuita

Público-alvo: Aberto a todos os interessados(Pessoas com origem estrangeira também são bem-vindas)

Inscrições: de 29 de julho a 21 de agosto (limitadas aos 40 primeiros inscritos). Para se inscrever, ligue para:Prefeitura de Komaki: ☎ 0568-39-6527 Associação Internacional de Komaki (KIA): ☎ 0568-76-0905Ou faça sua inscrição por meio do código QR (código bidimensional) indicado no folheto.

A palestrante compartilhará suas experiências vividas no Vietnã, apresentando as diferenças culturais e de costumes do dia a dia em comparação com o Japão, além de destacar os encantos e atrativos do Vietnã sob a perspectiva de uma japonesa.